

Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Corintios

Amakolh huanti aya xtalipahuán Cristo nac xacachiquin Corinto nilay xcalimaxtucán o para nahuacán nacalihuilicán cumu la liucxilhtiyán lata akstitum talipahuán Cristo, porque hasta huatunín ni xlakalhiníy huantu akstitum tapaxquit. Lhuhua huanti ni xtaucxilhputún San Pablo, porque ni xtamatlantíy nacamapeksiy cumu la xapuxcu, y ni xtaçanajlay para xlicana huá xapóstol Jesucristo.

Cumu xlá xcatziy lácu xtalitaaklhuimánalhuá xpalacata San Pablo lacpúhua pi xafuerza nacatzokniparay mactum carta, pero nac umá carta xlicana pi luu tihueke lata çaxakatlilacama. Masqui xlicana pi nac umá xtatzokni mákat tuncán takaxmata pi caquilhnima, pero xlá camacatzinima amakolh xtaçanajlanín xalac Corinto pi xlicana çapaxqui y stalanca camacatziníy pi xlá ya tapaxuhuán lacasquin camatzankenaniy.

Nac xliakasputni umá libro çalacahuaniy xlihuak amakolh aksaninanín lacchixcuhín huanti talitaxtuy cumu la lacuán xapóstoles Cristo y xlá xlihuak xlitihueke tamaktayay cumu la xaxlicana xapóstol Cristo, lichuhuínán lácu Cristo man tasiyúnih y lilacsacnit laqui xapóstol nalimaxtuy.

¹ Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, aquit chu Timoteo

ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín huantì lipahuanátit Jesús y huilátit nac xacachiquín Corinto y nachuná xlihuak natalanín huantì tahuilánalh xlicalanca nac xapulataman Acaya.

² Clacasquín pì Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín tlan latámat y cacalakalhamán.

Lhuhua huantu nìtlán xtlahuanicán Pablo nac Asia

³ Canecxnica huá calakachixcuhuíhu Dios xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque huá Quintlaticán huantì snun quincalakalhamanán y na ankalhiná quincamaxquimán licamama.

⁴ Dios quincamaxquiyán licamama acxni lipuhumanáhu laqui nachuná nacamaxquiyáhu licamama xamakapitzín cristianos huantì talipuhuamánalh, y na nacalakalhamanáhu chuná cumu la xlá quincalakalhamanítán.

⁵ Lhuhua huantu aquinín lipatimanáhu caj xpalacata Cristo, pero na caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán tapaxuhuán y licamama.

⁶ Xlicana lhuhua huantu aquinín clipatimanáhu caj xlacata huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán nac milatamatcán, y tlan namalaktaxtiyátit milistacnicán; cumu para Dios quincamaxquiyán licamama laqui nacakalhiyáhu litlihueke, pus nachuná chú aquinín tlan ccamaxquiyán litlihueke chu licamama chu tapaxuhuán laqui nìtu naliakatiyunátit y natayaniyátit acxni para túcu kalhiyátit nahuán mintalipuhuancán.

⁷ Aquinín luu clipaxuhuayáhu lata huixinín akstìtum huilinitátit mintacanajlatcán, y masqui

ccatziyáhu p̄i l̄huhua huantu napat̄iyátit nachuná cumu la aquín̄ cp̄at̄inítáhu, na tancs ccatziyáhu p̄i Dios amán camaxquiyán tapaxuhuán y taakst̄itum̄ilit.

⁸ Natalán, aquit clacasquín xlacata p̄i huixinín xcatzítit lata lác̄u aquín̄ cp̄at̄ináhu nac xapulataman Asia. Xlicana p̄i l̄huhua huantu quincalimap̄at̄inícán hasta niaj lay xacpat̄iyáhu, xahuachí akatuyumá xacatz̄inítáhu p̄i m̄ax niaj xastacná cactitaxtúhu antá.

⁹ Aquín̄ xaclacpuhuanáhu p̄i m̄ax antiyá xquincalakchanán nacniyáhu, pero xlihuak huantu antá quincakspulán tancs cl̄istactayáhu p̄i nilay túcu ctlahuayáhu quecstucán, sinoque huá Dios nacl̄ipahuanáhu huant̄i hasta tlan camalacastacuan̄iy n̄in nac cal̄inín para chuná lacasquín.

¹⁰ Y xlicana huá quincamaktayán acxni l̄huhua huant̄i xquincamakn̄iputunán, y cl̄ipahuanáhu p̄i canecxnica huá quincalakmaxtumán nahuán masqui tícu xquincamakn̄iputunán.

¹¹ Pero ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán; y para l̄huhua cristianos huant̄i takalhtahuakan̄iy Dios xlacata naquincamaktayayán mas atzinú l̄huhua huant̄i natapaxcatcatz̄in̄iy acxni xlihuak natacatziy p̄i xlicana huá quincamaktayan̄itán nahuán.

Huantu xp̄alacata Pablo nilay líalh nac Corinto

¹² Aquín̄ ckalh̄iyáhu tapaxuhuán porque ccatziyáhu p̄i akst̄itum cl̄atamanítáhu uú nac caquilltamacú y necxni t̄i ccaakskahuinítáhu, nachuná acxni xaclamánáhu nac milakst̄ipancán cumu la

huixinín catziyátit. Pero masqui luu tancs chú clamanáhu, ni caj quecstucán quintalacapastacnicán clicatzinítáhu pi chuná naclatamayáhu, sinoque huá Dios quincamaçatzinín y quincalakalhamán laquì chuná tancs y akstitum naclipahunáhu.

¹³ Y nachuná nac quincarta, nexni tu ccamatzekniyán quintalacapastacni laquì chuná tlan naccaliakskahuimiyán, pero lata tu likalhtahuakayátit quintachuhuín luu chuná clacasquín naakataksátit pi huá luu quintalacapastacni, y ckalkalhiy pi ankalhiná chuná naakataksátit quintachuhuín.

¹⁴ Pero masqui acatunu ni huak akataksátit quintalacapastacni clacpuhuán pi quilalipahuanáhu y huak canajlayátit huantu ccalimakalhchuhuiniyán, y huá clipaxuhuay porque chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipaxcatcatziniyáhu Quimpuchinacán Jesús acxni namín xlimaktiy, caj xpalacata tu tlahuanit quilacata xahua milacatacán.

¹⁵ Y cumu xaccatziy pi nacanajlayátit huantu naccalimakalhchuhuiniyán, amá quilhtamacú acxni cquláhu nac Macedonia luu xaclaclhcanit pi maktiy naccatilakapaxialhnanán.

¹⁶ Aquit xaclacpuhuanit pi pulh huixinín naccatilakapaxialhnanán acxni nacán nac Macedonia y acxni nacquitaspita naccatilaktaxtuparayán xlimaktiy laquì chuná huixinín tlan naquilamaktayayáhu y naquilamaxquiyáhu huantu nacmaclacasquín nac tiji acxni chú nacán nac Judea.

¹⁷ Pero cumu ni ccalakanchán xamaktum para nalacpuhuanátit pi aquit ni cmakantaxtiy huantu clitayay, o para clikalhtinán y acalistán ni ctlahua-

putún, max nalacpuhuanátit p̄i caj luu chuná cca-
tz̄iy ccalikalhkamanán.

¹⁸ Stalanca catz̄iy Dios p̄i aquinín nichuná ckalh-
chuhuinánáhu para nacuanáhu “tl̄an” y acalístán
chú n̄iaj cmākantax̄t̄iyáhu huantū cl̄itayayáhu.

¹⁹ Porque aquinín cmacastalayáhu amá Jesu-
cristo huantī Silvano, Timoteo y aquit cliakchu-
huinánáhu, x̄licana p̄i huá Xkahuasa Dios y xlá
n̄it̄u mālacnūy huantū n̄i catimākantáxt̄ilh. Jesu-
cristo huá x̄talulóktat Dios,

²⁰ porque xlá mākantáxt̄ilh x̄lihuak huantū Dios
x̄quincamālacn̄un̄in̄itán. Huá x̄palacata lih̄ua-
náhu “Amén” o “Chuná calalh” acxn̄i lakachix-
cuh̄iyáhu Dios, porque catz̄iyáhu p̄i namakan-
tax̄t̄iy.

²¹ Pus huat̄iyá chú umá Dios huantī aquinín chu
huixinín quincalacsacn̄itán lāqūi nal̄ipahuanáhu
y nalacscujniyáhu y huantī tl̄an naquincamāak-
stitum̄il̄iniyán quilatamātcán.

²² Dios quincal̄isellartlahuan̄itán x̄Esp̄iritu
Santo lāqūi huak nacatz̄icán p̄i huá
tapeks̄iniyáhu y xlá lama nac quinacujcán lāqūi
namaklhcatz̄iyáhu tzinú amá lanca tapaxuhuan̄
huantū xacchán naquincamax̄qūiyachán
acalístán.

²³ Pero aquit xtacuhuiní Dios cliquilhán x̄la-
cata naquilac̄anajlaniyáhu huantū x̄palacata n̄i
naj ccal̄ilakanchán nac Corinto lāqūi n̄i caj nacca-
makal̄ipuhuanán.

²⁴ Pero n̄i tipuhuanátit para acxn̄i naccalaka-
nachán caj luu xafuerza nacc̄ahuan̄ilemputunán
lāta lácu luu nal̄ipahuanátit Dios, porque ccatz̄iy
p̄i huixinín aya t̄lihueklh huil̄in̄itátit mintac̄anaj-

latcán, huata aquín caj ccamaktayaputunán nac mintacanajlatcán laquí akstitum nalatapayátit y nakalhiyátit tapaxuhuán.

2

¹ Huá xpalacata aquit chuná aktum ctlicátzilh pì niaj naccalakanachán para caj naccalacaquilh-niyán o naccaleniyán talipuhuán.

² Porque para aquit caj naccamakalipuhuanán, ¿tícu cahuá naquimakapaxuhuay acalístán nac milakstipancán? ¿Apoco lipaxúhu naquilatalitzi-yanáhu cumu mismo aquit ccamakalipuhuanítán nahuán?

³ Aquit cticatzoknín amá mactumlitúm carta laquí antá naccalihuaniyán huantu nítlán xtlahuayátit y nacañlayátit xlacata pì acxni naccalakanachán niaj xlacasquinca nahuán pì naquilamakalipuhuanáhu huata clacasquín caj naquilamakapaxuhuayáhu; y aquit stalanca ccatziy pì xlihuak huantu naquimakapaxuhuay na nacamakapaxuhuayán.

⁴ Pero acxni ccatzoknín amá carta huantu cticamacanichán luu lipeca xaclipuhuama akatiyuj xaclama caj xpalacata huantu xaccahuanimán y hasta xactasama. Pero nì tipuhuanátit pì nì ccalakalhamanán huá ccaliquilhnín, huata aquit chuná cticatzoknín laquí nacatziyátit pì xlicana ccalakalhamanán y clacasquín nacañlayátit.

Pablo lacasquín catamatzankenanihá amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín

⁵ Tamá chixcú huanti tláhuah lixcájnít talakalhín y xquincamakalipuhuanítán, masqui xlicana luu xquimakalipuhuanit pero ccatziy pì atzinú

huixinín xcamakalipuhuanítán porque huixinín lacxtum xtalapátit, masqui nī luu xlipacs huixinín laquī luu xlicana tu nacuán.

⁶ Masqui xlicana pī aquit ccahuanín lácu natlakxtuyátit huantī nī akstítum xlama pus aya tlan lata xmapatīnipátit.

⁷ Huata chú camatzankenánítit y camaktayátit, xahuachí capaxquiparátit cumu la xapulh, porque para nīchuná natlahuayátit tamá cristiano caj lata xtalipuhuán nalaktzankatayay.

⁸ Huá ccalisquiniyán litlán, mejor tancs camasiyunítit miliputumcán pī xlicana lakalhamanátit laquī niaj nalipuhuán.

⁹ Xlicana pī amá xapulh quincarta huantu cticatzoknín antá lacatancs ccahuanín pī namapatīniyátit tamá para na huá chuná clitláhualh porque xaccaliucxilhputunán para xlicana natlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán.

¹⁰ Y chú cumu mapatīnítit y listactayanit camatzankenánítit, y cacatzítit pī xlihuak huantī huixinín namatzankenaniyátit para túcu nītlán xtlahuanit, pus nachuná aquit cmatzankenaniy, y cuan cmatzankenaniy porque nachuná aquit ccalakalhamán, y stalanca catziy Cristo pī huantu ccahuanimán xlicana.

¹¹ Y laquī chuná natlahuayáhu, nīlay caquinticamakatlaján xtalacapastacni akskahuiní, porque xlá ankalhiná lacputzama lácu tlan naquincamakatlajayán pero aquinín huakatá lakapasáhu xtáyat.

Pablo lipuhuán acxnī chalh nac Troas porque nī manóklhulh Tito

12 Aquit cchalh nac Troas laqui nacliakchuhuinán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús y Dios quimaktáyalh laqui nataakataksa huantí antá xalanín.

13 Pero masqui chuná aquit chunatiyá akatiyuj xaclama y nī tancs xuí quintalacapastacni porque nī cmanóklhulh antá quintalacán Tito huantí xacmalakachañit nac milakstipancán. Huá xpālacata nīmakas quilhtamacú tuncán ctacaxpá y calh putzay nac Macedonia aver para naclakapaxtoktayay nac tiji.

Huantí lipahuanáhu Jesús litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu tlan mucsún

14 Pero chú cana cpaxcatcatziniy Dios pi juerza tayanima xtachuhuín Cristo laqui xlihuak cristianos nataucxilha pi chu xmanhuá mapeksinama nac quilatamatcán. Pus Cristo quincalalakalhamanítán y lakpalñit quilatamatcán laqui naliakchuhuinánáhu xtachuhuín y lacaxtum namalakapuntumiyáhu latachá nīcu aquinín quichanáhu xtachuná cumu la perfume huantu luu tlan mucsún.

15 Porque aquinín huantí lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu luu tlan mucsún y huantu Cristo lilakachixcuhuiy Quintlaticán Dios, y umá ciensus lacaxtum chan xli-mucsún chuná nac xlakstipancán huantí talakmaxtumánalh xlistacnicán chu huantí tamalak-tzankemánalh.

16 Xlihuak huantí taamánalh talaktzankay, umá tachuhuín huantu aquinín cliakchuhuinánáhu nī talakatiy y lámpara lixcájnī quincalimacánán,

pero xlihuak huantī taamánalh talaktaxtuy luu talakatiy huantu cuanáhu y tacanajlay. Pero chú calacpuhuántit, ¿tícu cahuá tlan sacstu namakan-taxtiy eé lanca tascújut huantu Dios quincamax-quinitán?

¹⁷ Aquinín nitu caj clitlajamanáhu tumin xta-chuhuín Dios cumu la tatlahuay makapitzín, huata cumu man Dios quincamalacscujumán y quincaucxilhmán, chuná tancs cmaxkantaxtiyáhu quintascujutcán cumu la xlá lakatiy.

3

Xasasti quilatamatcán cumu la mactum carta huantu tzokma Cristo

¹ Acxni chiné cchuhuínán max lacpuhuanátit pi caj quecstu clitalanquima xlihuak quintascújut huantu ctlahuama laqui chuná tlan naquilalipahuanáhu. Osuchí max lacpuhuanátit pi xlacacquinca nacputzay tícu naquintlahuaniy mactum carta antanícu nahuán pi tlan huantu cliscujmanáhu cumu la tatlahuay makapitzín osu lacpuhuanátit pi ccaşquinimán tlan naquilatlahuaniyáhu tamá carta.

² Tancs ccahuaniyán pi aquinín ni cmaclacasquináhu tícu naquincamakchuhuinanán xlacata tlan naquincalipahuancanán, porque man huixinín huantī lakpalinítatit milatamatcán litaxtuyátit cumu la quincartajcán huantu tlan maluloka pi cscujnitáhu, pero eé carta ni caj nac cáp-snat tzokuilicanit huata nac minacujcán, y catihúa huak likalhtahuakay porque caucxilhcánátit lácu akstitum lapátit.

³ Xlicana stalanca tasiyuy pì huixinín amá carta huantu tzoknit Cristo, y quincamaxquicanitán aquinín laquì nacmasiyuyáhu, pero ñi huá litzokcanit tinta sinoque huá litzokcanit xEspíritu Dios xastacná, xahuachí xaletra umá carta ñi antá lhpitcanit nac xlacán pektum chíhuix cumu la tzo-kuilíca tamá xamakán kampaçáhu xlimapeksín Dios, sinoque nac xnacujcán cristianos.

⁴ Y huá chuná clihuanáhu porque clipañuanáhu Dios y ccatziyáhu pì xlá tlan mañuloka pì xlicana quintalakalhincán chu huantu tlahuanit Cristo nac quilatamatcán.

⁵ Pus necxni calacpuhuántit para aquinín qui-lacán eé liskalala huantu clihuhuinanáhu, hu-ata xlihuak huantu aquinín ctlahuayáhu chu huantu clihuhuinanáhu huak huá Dios quincamaxquiyán.

⁶ Porque xmanhuá Dios huanti tlan naquinca-maxquiyán liskalala laquì nacliakchuhuinanáhu xasasti xtalacaxlán laña lácú nacalakmaxtuy cris-tianos. Umá xasasti talacaxlán ñi xtachuná cumu la aktum caj xatatzokni limapeksín huantu ñi kalhiy litlihueke namaktayay huanti makantaxti-putún, huata huá kalhiy lanca litlihueke laña lácú Espíritu Santo lakpaliy xlatámat huanti nalipahuán Jesús. Amá xatatzokni xlimapeksín Moisés caj tlan macatziniy huanti ñi tancs makantaxtima pì napañinán, pero xEspíritu Dios maxquiy sasti latámat huanti lipahuán Jesús.

⁷ Acxni Dios máxquilh amá kampaçáhu xlima-peksín y xlá cálhpitli xaletra nac pektum chíhuix, xlicana pì luu licácnit lácú Dios masíyulh xlitli-hueke y xtaxkáket huantu kalhiy, porque acalistán

hasta cristianos ñilay xtaucxilhniy xlacán Moisés lata lipecua xmalakachixínán masqui ñimakas quilhtamacú laclaninikolh lata xlislipua. Pero calacpuhuántit, para amá limapeksín huantu xcahuaníy cristianos lácu xlipatinatcán para ñi natamakantaxtiy luu licácnit lácu masíyulh xlitlihueke Dios acxni camáxquilh,

⁸ ¿pi lihuaca chú ñi licácnit lanchú quilhtamacú lácu Espíritu Santo camáxquima sasti latámat xlihuak huanti lipahuán Jesús?

⁹ Umá quitaxtuy para lanca licácnit quilhtamacú acxni Dios mástalh amá lipecuánit xlimapeksín porque xquincamacatziniyán pi juerzaj napañinanáhu xpalacata quintalakahín, pus mas lanca licácnit quilhtamacú chú pi tlan lipaxúhu liakchuhuinanáhu lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahíncán laqui niaj napañinanáhu.

¹⁰ Porque masqui xlicana pi luu lanca cácnit xkahlíy amá xakampacáhu xlimapeksín Dios huantu timástalh xamakán quilhtamacú, xlicana pi lanchú niaj tu luu limacuán para caj huá tamalacastucáhu amá lanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyan.

¹¹ Y cumu Dios limasiyulh lanca xlicácnit caj xpalacata huantu ñimakas quilhtamacú niaj tu limacuaj, pus chú atzinú tlak amaj limasiyuy xlicácnit amá laktáxtut huantu lanchú kalhiyáhu cumu necxnicú catiláksputli canecxnicahuá quilhtamacú.

¹² Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu pi naquincamaxquicanán huantu quincamalacnunicanítán, huá xpalacata ñi cquilhpuhuanáhu

cliakchuhuinánáhu.

¹³ Aquinín n̄it̄u cmatzekmanáhu cumu la tlá-hualh Moisés acxn̄i xlakatlapacán laqūi n̄i nata-lacaucxilha am̄akolh judíos y n̄i natacatziy p̄i aya xlaksp̄utn̄it̄ lāta xmalakachixinán xlacán.

¹⁴ Xlicana p̄i n̄i caj xman xlakastapucán judíos n̄ilay talilacahuanán, huata n̄achuná xtalacapaścacnicán, porque hasta la çalacchú l̄huhua judíos huant̄i talikalhtahuakay am̄á xlimapeksín Moisés chunacú lámpara túcu çalacahuaca y n̄ilay l̄ihuana taakataksa túcu luu huaniputún; pus n̄ia l̄ihuana camalacahuanicán xahuachí tamá huant̄u n̄i l̄ihuana malacahuaninán caj xmanhuá Cristo t̄lan lactlahuay.

¹⁵ Hasta la çalacchú quilhtamacú acxn̄i judíos talikalhtahuakay am̄akolh libro chu limapeksín huant̄u catzokn̄it̄ Moisés n̄ilay taakataksa túcu huaniputún.

¹⁶ Pero acxn̄i çat̄um cristiano lipahuán Quimpuchinacán xlicana p̄i n̄it̄u lakatokl̄ha y t̄lan l̄ihuana lachahuanán, t̄lan chú l̄ihuana akataksa huant̄u xapulh n̄i xakataksa xtachuhuin̄ Dios.

¹⁷ Porque antan̄icu p̄ucún Quimpuchinacán Jesús nac xlatámat çat̄um cristiano na antá p̄ucún xEsp̄iritu Dios, y antan̄icu p̄ucún xEsp̄iritu n̄iaj lay tanuyachá talakalh̄in̄ osu para túcu n̄it̄lan laqūi xtach̄in̄ nalimaxtuy cristiano.

¹⁸ Y xlihuak aquinín huant̄i aya lipahuanáhu Quimpuchinacán y n̄iaj t̄u xatalakatlapán lamánáhu, litaxtuyáhu cumu la aktum espejo antan̄icu stalanca tasiyuma p̄i Dios kalh̄iy lanca xlit̄lihueke, xahuachí aquinín ankalh̄in̄á l̄ihuaca xtachuná cumu la xlá tilatám̄alh, huá chuná l̄ilaca-

pastacáhu y kalhiyáhu xtalacapastacni, porque nac quilatamatcán lama xEspíritu huanti quincamaktayalemán.

4

¹ Huá xpalacata ni clitaxlajuaniyáhu masqui túcu quincalakchinán huantu nítlán, porque stalanca ccatziyáhu pi huá Dios quincamacamaxqui-nítán eé tascújut.

² Aquinín nítu ctlahuamanáhu huantu lixcájnít y limaxaná; nítu tu cliakskahuimanáhu huantu nichuná quincalimapeksiyán Dios, huata huantu akstitum clichuhuinanáhu y cmalulokáhu xtachuhuín. Y Dios climacanáhu pi stalanca catziy huantu ccahuanimán laqui huixinín tlan naquila-canajlaniyáhu.

³ Y para huá umá tachuhuín huantu aquinín cliakchuhuinanáhu makapitzín talacpuhuán pi nítu limacuán, xlicana pi caj xman huatunín nilay taakataksa huanti taamánalh talaktzankatayay.

⁴ Porque huá amá akskahuiní huanti mapeksinán nac umá caquilhtamacú camalakaxokenit xtapuhuancán laqui ni nataakataksa amá lipaxúhu xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut. Porque xtachuná cumu la lanca taxkáket quincalimalacahuanimán lácu kalhiy lanca xlicácnit Dios.

⁵ Huá xpalacata acxni aquinín cakchuhuinanáhu ni cuanáhu para aquinín caquilalipahuanáhu, huata ccalimakalhchuhuniyáhu cristianos pi huá catalipáhualh Jesucristo porque huá Quimpuchinacán; porque aquinín caj xtasacuán Jesús

y cumu clīpahuanáhu huá lipaxúhu ccaliscuján laqui huixinín na nalīpahuanátit.

⁶ Porque huá amá Dios huanti maktum quilhtamacú chiné huá: “¡Caánalh taxkáket antanícū huak capucsua!”; pi huatiyá chú umá Dios huanti quincamaxquiyán taxkáket nac quinacujcán laqui nalakapasáhu lanca xlicácnit Dios huantu masiyuma nac xlatámat Jesucristo.

Dios maakpuhuanianiy huanti patinán caj xpalacata

⁷ Xlicana pi lanca xtapalh amá taxkáket huantu Cristo quincamaxquinítán, y aquinín antá maquiñitáhu nac quimacnicán huantu litaxtuy cumu la patum tlamancih nima litlahuanit liltámat, pero nīpara makas quilhtamacú natapaklha. Huá chuná litlahuama laqui Dios stalanca namasiyuy pi huá quincamaxquimán litlihueke lata xlihuak huantu aquinín ctlahuamanáhu nīlay túcu aquinín ctlahuayáhu queestucán.

⁸ Por eso masqui luhua ckalhíyáhu taaklhúhuit, aquinín nī clacpuhuanáhu para nīlay cactitaxtuníhu; masqui luhua huantu clitaaklhuhuíyáhu pero nī clitaxlajuaníyáhu.

⁹ Masqui ankalhiná quincaputzastalamacán, pero Dios nī quıncaakxtekmakanítán; masqui lakachunín quincamacucticanán, pero nī maktum quincamaknicán.

¹⁰ Latachá nícu aquinín canáhu liakchuhuina náhu xtachuhuin Jesús, ankalhiná quıncaalkalhímán huanti naquincamakniyán xtachuná cumu la makníca Jesús, pero cumu niti quincamakniñitán hasta chú, antá stalanca tasiyuy pi

Jesús lama xastacná porque huá quincamakta-kalhmán.

¹¹ Pus lihuán clamanáhu y clichuhuinanáhu xtachuhuín Jesús ankalhiná huij nahuán huanti naquincamakniputunán caj xpalacata; pero luu tlan la quitaxtuma porque chuná masiyuyáhu nac umá quimacnicán huantu naniy y ni kalhiy litli-hueke xlacata pi ankalhiná lama xastacná Quimpuchinacán Jesús nac quilatamatcán.

¹² Xliankalhiná ni tzankay ti quincamaklhtiputunán quilatamatcán caj xpalacata cumu clichuhuinanáhu xtachuhuín Jesús, pero huixinín caj xpalacata cumu lipahunátit kalhiyátit latamat chú laktáxtut.

¹³ Nac likalhtahuaka chiné huan chatum nac Salmos: “Aquit ccanájlalh huantu huan Dios huá xpalacata clichuhuínalh.” Pus nachuná chú aquinín cumu lipahunáhu y canajlayáhu pus na lichuhuinanáhu xtachuhuín.

¹⁴ Porque stalanca catziyáhu pi amá Dios huanti malacastacuánilh Jesús nac calinín nachuná naquincamalacastacuaniyán acxni naniyáhu laqui lacxtum la huixinín cumu la aquinín huanti lipahunáhu Jesús xastacná naquincalenán nac xlatatín Dios.

¹⁵ Xlihuak huantu aquinín quincakspulamán huixinín amán calimacuaniyán, porque lata atzinú lhuhua cristianos nac milakstipancán caj xpalacata quintachuhuincán nataakataksa pi Dios capaxqui, nachuná atzinú lhuhua cristianos natapaxcatcatziniy xpalacata xtalakalhamanín y natacancinaniy Dios.

¹⁶ Huá xpalacata aquinín ni clitaxlajuaniyáhu

masqui túcu quincakspulayán, porque masqui koluma quimacnicán, huá quilistacnicán xchaliyán skatama y tiyama litlihueke.

¹⁷ Umá huantu patimánahu uú nac caquilhtamacú nimakas natitaxtukoy; xahuachí nitucu xkásat para huá natamalacastucáhu amá lanca lipaxúhu latámat tu ni laksputa huantu acalistán naquincamaxquicanán.

¹⁸ Porque aquinín ni caj xmanhuá lakpuhualacanáhu huantu tasiyuy uú nac caquilhtamacú, huata huá ucxilhlacachamánahu huantu ni tasiyuy; porque xlihuak huantu uú tasiyuy nac caquilhtamacú laksputa, pero huantu xalac akapún ni tasiyuy canexnicahuá makapalay.

5

¹ Umá quimacnicán huantu lilamanáhu nac caquilhtamacú litaxtuy cumu la quinchicán antanícu huilanáhu, y acxni nalacalay y naniyáhu caj namacnucán, pero stalanca catziyáhu pi masqui eé quimacnicán nalaksputa Dios quincalikalhiman tunu xasasti quimacnicán xalac akapún huantu nexni catiláclah.

² Huá xpalacata lipeua tlakaj layáhu lihuán kalhiyáhu umá quimacnicán lakpuhualacanáhu amá quimacnicán xalac akapún y huatiyá xlilatamacháhu.

³ Porque nalitaxtuy cumu la quilhakacán huantu naquincalimalhakecanán laqui ni xaluntu nalatamayáhu.

⁴ Pero xlicana tlakaj layáhu y lipuhuanáhu lihuán lilamanáhu eé quimacnicán porque ni laka-

t̄iyáhu p̄i acxn̄i nan̄iyáhu y caj nalacmastamay nac t̄iyat n̄iaj t̄u nakalhiyáhu quimacnicán t̄u nalilatamayáhu, huata lacasquináhu p̄i tuncán caquincaṁaxquicanchán amá túnuj xasasti quimacnicán huantu nakalhiyáhu.

⁵ Cana cpaxcatcatziniy Dios porque huá quincamāxquinítan umá tlan xtalacapaścacni, xlacata tancs nacatziyáhu p̄i huantu quincamalacn̄uninítan huak namakantaxt̄iy chu xlá quincamāxquin̄ xEspíritu Santo, laqui aya natzucuyáhu catziyáhu huantu acalístan̄ naquincaṁaxquicanán nac akapún.

⁶ Huá xp̄alacata ankalhiná akpuhuan̄tiyayáhu porque canajlayáhu xlihuak huantu malacn̄uy Dios, masqui catziyáhu p̄i lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú y kalhiyáhu eé quimacnicán, quitaxtuy p̄i mákat lamanáhu pero xamaktum nalakchanáhu Quimpuchinacán.

⁷ Masqui xlicana p̄i lanchú nilay ucxilháhu cumu la xlá tasiyuy, sinoque caj xman̄ lipahuanáhu y akst̄itum lamanáhu cumu kalhin̄iyáhu tacanájlat.

⁸ Cumu xlicana lipahuanáhu huantu quincamalacn̄uninítan, aquinín tlakaj layáhu y acatunu lacasquináhu p̄i aya xmakxtekui eé quimacnicán y maktumá aya xlakcháhu Quimpuchinacán.

⁹ Huá xp̄alacata aquinín ankalhiná makapaxuhuanáhu Quimpuchinacán Jesús, chuná para acxn̄i nan̄iyáhu y namakxtekáhu eé quimacnicán o para acxn̄i nalilatamayáhucú.

¹⁰ Porque xlihuak aquinín naquincaṁalichanacán nac xlacat̄in xp̄umapeks̄in Cristo laqui

namaklh_tinanáhu quintaskahucán huantu chatunu quincalakchanán, para akstitum o lixcájn_tit xlitlahuamanáhu quimacnicán lihuán xlamánáhu nac caquilhtamacú.

Umá xtachuhuín Jesús quincamaxquiyán tlan latám_t

¹¹ Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu lácú Dios ámaj camapa_tin_iy cristianos caj xp_lacata xtalakalhincán, huá juerza ccalimaakat_zankeyáhu cristianos p_i catalipáhualh. Cumu Dios stalanca quincalakapasán y catziy p_i n_i caj cakskahuina acxni clic_huhuinanáhu, clacp_uhuanáhu p_i n_achuná huixinín quilalakapasáhu.

¹² N_i nalacp_uhuanátit para caj clilacataquina_{ma}náhu umá quintascujut_cán huantu ctlahuama_{na}hu, huata ccamaxquimán quilhtamacú xlacata nakalhiyátit tapaxuh_uán caj quimp_lacatacán y laqui tlan naca_kalhtipaxtokátit huant_i n_itlán quincalichuhuinanán acxni talilacataquinán huantu taliscujmánalh, tahuán p_i xtachuhuín Dios taliscujmánalh masqui n_i talakpalimánalh xalixcájn_tit xtalacapa_{st}acnicán.

¹³ Para tícu lacp_uhuán p_i aquinín caj clakahuitimanáhu acxni chuná clic_huhuinanamanáhu quintascujut_cán xman Dios catziy, pero para lacp_uhuanátit p_i chú lacatancs huantu clic_huhuinanáhu cakaxpátit huantu naca_huaniyán porque amán camaktayayán nac milatam_tcán.

¹⁴ Catziyáhu p_i Cristo snun quincalakalhamán y huá limakxtekáhu p_i camapeksínalh nac quilatam_tcán. Cumu catziyáhu p_i huá t_nilh caj xp_lacatacán xlihuak cristianos, n_a quilicatzi_tcán

pi xlihuak huanti lanchú talipahuán quitaxtuy pi na aya tataninit.

¹⁵ Cristo nilh caj xpalacata naquincalakmaxtuyán y laqui aquinín huanti lipahuanáhu lihuán lamanáhu uú nac caquilhtamacú niaj nalatamayáhu caj huantu quecstucán sinoque huá natapeksiniyáhu porque huá nilh y lacastacuánalh caj quimpalacatacán.

¹⁶ Xlihuak aquinín nilay nalimaxtuyáhu para lixcájnít xtapuhuán chatum chixcú caj xpalacata cumu chuná talipulhcay xamakapitzín cristianos, masqui xlicana pi xapulh makapitzín aquinín xlipulhcayáhu Jesús cumu la catihua chixcú porque chuná xtalipulhcay xamakapitzín, pero lanchú niaj chuná limacanáhu porque aya catziyáhu tícu tamá Jesús.

¹⁷ Porque xlihuak huanti tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pi xasasti cristiano, niaj talacapastaca cumu la xapulh porque xlihuak huantu xamakán aya titaxtukólh, huanchú tu kalhiy xtalacapas-tacni lanchú huak xasasti.

¹⁸ Xlihuak umá huantu quitaxtuma huá Dios chuná tlahuama, xlá matlántilh pi Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laqui aquinín huanti xmakalipuhuanitáhu Dios caj xpalacata quinta-lakalhincán chú tlan naquincamalacatzuhui-parayán nac xlacatín; xahuachí quincamaxquiyán tascújut xlacata cacamacatziníhu xlihuak cristianos pi niaj ti capecuanih Dios caj xpalacata cumu limakasitzinít xtalakalhín porque chú tlan tapatiníy.

¹⁹ Acxni xlá macámilh Cristo tancs xmasiyuma pi xlacasquín niaj catapecuánilh catamalachatzú-

huilh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú, y niaj cuentaj xcatlahuanima xtalakalhincán huantu xlacán xtatitlahuaniy; y aquinín quincalacsacni laqui nacliakchuhuinánáhu eé xtamacatzinín.

²⁰ Aquinín luu xpalacachuhuinánin Cristo quincalimáxtucanítán, y lámpara Dios man camáakpuhuanitiamán nac quintachuhuincán xlacata pi calipahuántit. Huá xpalacata nac xtacuhuiní Cristo ccalimaakatzankemán pi calaktalacatzuhuítit Dios porque camatzanke-naniputunán laqui akatziyanca natalatapayátit.

²¹ Cristo ni tláhualh talakalhín, pero caj quimpalacatacán Dios limáxtulh cumu lámpara xtlahuanit talakalhín laqui chuná tlan naquincapalaxakoxonunán y nac xlacatín Dios nalitaxtuyáhu cumu lámpara nitu xtitlahuanitáhu talakalhín.

6

Lanchú lakchanit quilhtamacú lata naquincalakmáxtuyán Jesús

¹ Pus cumu Dios quincamaxquinitán umá tascújut lata nacpalacachuhuinánáhu, nac xtacuhuiní ccalimaakatzankeyán xlacata pi ni páxcat catlahuátit amá xtalakalhamanín Dios huantu xlá camaxquimán.

² Porque caj calacapaástáctit xtachuhuin huantu xlá huan lacatum nac likalhtahuaka:
Acxni luu lákchalh quilhtamacú ckáxmatli huantu xquisquinípat pi naclakalhamanán;
y cmaktayán acxni aya xpímpat laktzankaya.

Xlicana pi lanchú xquilhtatá lata nalipahuanáhu y naquincalakahamanán. ¡Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata naquincalakmaxtuyán!

³ Aquinín claktzaksayáhu nipara maktum xacli-malacahuanináhu huantu niṭlán tascújut laqui ni nalilacatayay huantu lanchú cliscujmanáhu.

⁴ Huata luu ankalhiná cmasiyumanáhu pi xlicana huá clascujnimanáhu Dios, porque cpaxcatlenáhu masqui nitu tu cmaclacasquimanáhu, masqui quincalakchinán taaklhúhuít, y hasta masqui lhuhua huantu quincalimapatinicanán.

⁵ Quincalacputzanicanán lata naquincasitzi-nicanán, quincatamacnucanán nac pulachin y lipécua quincakesnokcanán, chuná para huá quintascujutcán, quintatzincsnicán, xahua quintalakachihualhtatacán.

⁶ Nachuná stalanca climasiyumanáhu quilatamatcán pi huá clascujnimanáhu Dios porque chunatiyá lata akstitum clamanáhu, tlan quintapuhucán, catuhúa huantu cpaxcatlenáhu, clakapasáhu huantu xtalulóktat Dios, y tasiyuy pi Espiritu Santo lama nac quilatamatcán porque ankalhiná ccapaxquiyáhu latachá tícuya cristiano.

⁷ Nachuná cumu clakapasáhu xtalacapastacni Dios y tancs cliakchuhuinanimanáhu xtachuhuin mákat tasiyuy pi ckalhiyáhu xlitlihueke Dios. Ankalhiná huá clilamanáhu huantu akstitum tascújut, chuná acxni quincasakalicanán o acxni clacatahuacayáhu huantu niṭlán.

⁸ Acatunu lactalipahua quincalimaxtucanán y lakachunín quincalikalkamanancanán, lakachunín tlan quincalichuhuinancanán y

acatunu caj quincasitzinicanán, acatunu huancán pi caj cliakskahuinamanáhu huantu cuanáhu masqui luu tancs y akstitum clichuhuinanáhu xtachuhuín Dios.

⁹ Masqui xlicana pi makasá uú clamanáhu y lhuuatá huanti quincalapakasán, acatunu quincalimextucanán cumu lámpara niti quincalapakasán. Masqui xlicana pi ankalhiná quincamakniputuncanán, pero chunatiyá clamanáhu xastacná; ankalhiná quincamapatinicanán pero ni quincamaknicanán.

¹⁰ Masqui ankalhiná quincakspulayán huantu tlan naclilipuhuanáhu pero ankalhiná ckalhiyáhu tapaxuhuan; aquinín lacpobre pero lhuuatá huanti ccalimaktayanitáhu y lacrrico ccalimextunitáhu quintachuhuincán; y masqui nitu ckalhiyáhu huantu xtapalh tumin pero nitucu quincatzankaniyán huantu cmaclacasquináhu nac quilatamatcán.

¹¹ Natalán xalac Corinto, aquit nitu ccaakskahuimán huata tancs ccamakalhchuhuininán porque ccapaxquiyán xlihuak xlitlihueke quinacuj.

¹² Aquinín nipara pulactum ckalhiyáhu quintalacapastacnicán huantu caj xaccamaaktzekuilinín o ni xaccahuanikón, huata huixinín chuná licatziyátit ni huak quilamacatziniyáhu huantu caakspulayán o huantu maklhcatziyátit.

¹³ Huá xpalacata ccalimaakatzankeyán cumu la chatum chixcú huanti catachuhuinanán xlakahuasán, xlacata pi para túcu quilahuaniputunáhu huak caquilahuanihu y caquilamacatzinihu chuná cumu la aquinín ccamacatziniyán quintalacapas-

tacnicán y ccalakalhamanán.

Dios quincalimaxtuyán cumu la xpusiculan xastacná antanícu xlá lama

¹⁴ Para tícu nī talipahuán Dios huixinín nī lacxtum catatlahuátit mintalacapastacnicán, porque caj lihuana calacapastáctit: ¿pī tlan tatalacastuca huantu nītlán tascújut amá huantu akstítum tascújut? ¿Pī tlan lacxtum talay cacuhuíní xahua catzísni?

¹⁵ Chuná cumu la Cristo nīlay tatalakxtumiy akskahuíní, na nīpara huanti lipahuán Cristo chu huanti nī lipahuán.

¹⁶ Xlihuak aquín nī huanti lipahuanáhu Dios nī quincamininiyán natatalakxtumiyáhu huanti talakachixcuhuiy tzincun. Porque Dios quincalimaxtuyán cumu la xpusiculán xastacná antanícu xlá lama, chuná cumu la maktum quilhtamacú chiné huá:

Aquit ankalhiná clámaj nahuán nac xlatamatcán
latachá nīncocxni,
porque aquit Xpuchinacán y xlacán quincamanán.

¹⁷ Huá xpālacata chiné huamparay Dios:

Catapanútit nac xlakstipancán y nī lakxtum cacatálátit;

nītu caxamátit huantu nītlán,

laquī aquit tlan naccatalatamayán,

¹⁸ y aquit Mintlaticán nacuán y huixinín quilakahuasán y quilactzumaján nahuanátit.

Chuná huan Quimpuchinacán Dios huanti lanca xlacatzúcut.

7

¹ Natalán, xlihuak umá huantu Dios tihuanchá xamakán quilhtamacú aquinín quincamalacnunicanítán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi chunatiyá akstitum calatamáhu y nitu tilimaxcajuali-yáhu quimacnicán xahua quilistacnicán, huata caj xmanhuá akatiyuj caliláhu lata lácu tlan nalimakapaxuhuayáhu Dios y lácu tlan namapeksinán nac quilatamácán.

Pablo luu calipaxuhuay cristianos xalac Corinto

² ¡Xtlahuátit litlán canacaj tzinú xquilalakahamáhu! Porque nipara chatum cristiano ctlahuaniyáhu huantu nitlán, niti ctaratlahuamanáhu y niti cakska huimanáhu.

³ Ni huá xpalacata chuná ccahuaniyán para caj naccalilacataquiyan o naccalilacahuaniyan para nitlán mintapuhuancán, sinoque cumu la ccahuanín xapulh pi huixinín ankalhiná ccapaxquiyan xlihuak quinacú laqui nacatziyátit pi acxtum lipaxúhu nalatamayáhu y na lacxtum lipaxúhu naníyáhu.

⁴ Aquit ccapaxquiyan huá xpalacata lacatancs ccalixakatliyan y nitu ccamaktzekuiliniyan, xahuachí luu ccalipaxuhuayan lácu quikalhakaxmatáhu, y masqui lhuhua huantu quincalimapatinicanán huixinín quilamaakpuhuanitanyáhu y quilamaxquiyan lanca tapaxuhan acxni ccalacapastacán.

⁵ Hasta lata cticháhu nac xapulatan Macedonia nitucu a akatziyanca cjaxáhu porque lalachá nícu canáhu ankalhiná ni quincaucxilhputuncanán, quincaputzastalacarán, y akatiyuj

lay quinacujcán caj lata claklhpecuanáhu huantu naquincaakspulayán.

⁶ Pero Dios lakatiy camakapaxuhuay huanti talipuhuanáhl, pus xlá quincamacaminín Tito laqui xlá naquincaamakapaxuhuay.

⁷ Ni caj xmanhuá luu clipaxúhualh cumu para xlá quincalakchín, huata huá atzinú luu quincalimakapaxuhuan porque nachuná luu xpaxuhuama caj mimpalacatacán; xlá quincalitalalhchuhuinán lata lácu akatiyuj layátit porque ni catziyátit para tlan clamanáhu, nachuná quincahuanín pi lacasquinátit pi tuncán xaccalakanchán. Huá xpalacata luu atzinú quincalimakapaxuhuan.

⁸ Masqui xlicana ccatziy pi amá quincarta huantu aquit pulh cticatzoknín y cticamacanihán luu snun calimakalipuhuan porque lhuhua huantu ccalihuanín, huantu quilacata nipara tzinú clacpuhuan para pi nichuná xacticahuanín. Acxni acu ccatzoknunikón xaclacpuhuan pi max lan naccamakalipuhuanán, pero tamá talipuhuan nimakas quilhtamacú titaxtukolh.

⁹ Lanchú luu clipaxuhuay ni xlacata cumu caj ccalimakalipuhuan, huata huá clipaxuhuay porque tamá mintalipuhuanán camaktayán laqui nalakpaliyátit xalixcájnít milatamatcán nac xlatatín Dios. Huixinín xlihipuhuanpátit mintalalakhincán chuná cumu la lakatiy Dios, huá xpalacata clihuan pi amá quincarta huantu ccamalakachanín nitu ccalimalaktzankén huata tlan camacuanín.

¹⁰ Porque amá talipuhuan xpalacata talakalhín huantu Dios lakatiy napatiyáhu xlicana quin-

camaktayayán nalakpaliyáhu xalixcájnít quin-talacapaścacnicán nac xlacatín Dios laquí xlá tlan naquincamatzankenaniyán y naquincamax-quiyán laktáxtut. Pero huanti caj lihuaca tzucuy talilipuhán huantu uú xala caquilhtamacú xlicana pi taamánalh talaktzankatayay, porque ni akatiyuj talilay xtalakalhincán huantu tatlahuanit nac xlacatín Dios.

¹¹ Huixinín tayanítit makatlajátit mintalipuhancán chuná cumu la lakatiy Dios, y Dios camaktayanítán, camaxquín litlihueke laqui namaxokoniyátit amá chixcú huantu xtlahuanit lixcájnít talakalhín nac milakstipancán. Porque snun xcamamaxaninítán huá luu xlisitziniyátit, y cumu ni xcatziyátit lácu luu natlahuayátit lata nalacaxtlahuayátit aquit quilakalhasquihu y lata tu ccahuanín nalimaxokoniyátit ni akatiyuj lilátit huata chuná tlahuátit, tamacxtútit amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín y mapatinítit. Antá stalanca litasiyulh pi huixinín ni xmaklicatziyátit lata tu tláhualh nitlán.

¹² Acxni aquit ccamacanichán amá quincarta, ni huá clítzokli laqui caj naclimamaxaniy amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín huata huá ccalitzoknunín laqui caj naccalitzaksayán para xlicana luu quilalipahunáhu y tlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán.

¹³ Pero cumu xlicana ctalulokui pi quilalipahunáhu atzinú clikalhiyáhu tapaxuhán nac quilatamácán.

Pero mas clipaxuhuanitáhu porque Tito luu kalhiy tapaxuhán cumu huixinín maktayátit laqui nitucu natzankaniy; xlicana pi lata tu tla-

huayátit aquit luu clipaxuhuay.

¹⁴ Aquit ccatziy pi ni caksáhuilh Tito acxni cuánilh pi huixinín luu tlan mintapuhuancán. Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuininítan huá xtalulóktat, chuná cumu la cuánilh Tito pi aquit luu clipaxuhuay lata huixinín lapátit.

¹⁵ Xlá luu cana lipaxúhu calacatzalacanan acxni lacapastaca lácu kalhakaxpáttit lata túcu xlá calimakalhchuhuininín, xahuachí lácu akatiyuj xlapátit acxni calakchán porque xlasquinátit nacatziy pi lipahuanátit.

¹⁶ Nachuná aquit clipaxuhuay porque ccatziy pi ni caquintilalimamaxanihu nac milatamatcán y na tlan ccalipahuanán.

8

Pablo lacasquín pi lipaxúhu catamástokli acatzunín xtumincán

¹ Natálán, chú aquinín ccalitakalhchuhuinanán lata Dios camaxquinít xatlán xtalacapastacnicán amakolh quinatalancán huanti talipahuán Jesús xlicalanca nac xapulataman Macedonia.

² Masqui xlicana pi luhua talipuhuan huantu ankalhiná calakchín pero xlacán ni tataxlanjaniy huata luu lipaxuhu lata talamánalh; y masqui xlicana pi luu lacpobre, acxni cahuanicán pi súluj natalahuay xtumincán laqui natalimaktayanínán, lipaxúhu tamastay lámpara luu lacrrico.

³ Aquit tlan cmaluloka pi xlacán ni chalacka-tzanaj tamastay huantu takalhiy porque acatunu tamastay hasta huantu ni tamakaakchán.

4 Makl_huhua quintahuánilh xlacata p_i cac-
camáxquilh talacasquín catalimaktáyalh huantu
takalhiy amakolh cristianos huanti tahuilánalh
nac Jerusalén.

5 Pero ni caj xmanhuá talitamáxtekli huantu
xtamastay, sinoque pulh huatunín tatamacamás-
talh nac xlatatín Quimpuchinacán y acalístán chú
quinaçhuanín p_i naquincamaktayayán nac quin-
tascujutcán para huá chuná lacasquín Dios.

6 Huá xp_lacata acxni cucxilhui huantu
xtamastokkonit amakolh quinatalancán
xalac Macedonia, aquinín clisquiníhu litlán
Tito laqui huá na camaakaspútulh nac
milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquinít
lata namaklhtinantilhay huantu huixinín
nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac
Jerusalén.

7 Lacaxtum calichuhuinanancátit p_i huixinín
tlak tancs lipahuanátit Dios nixachuná
xamakapitzín, tlak tlan masiyuyátit xtachuhuín
porque tancs lakapasátit xtalacapastacni, para
aktum tlan tascújut tlahuaputunátit y nilay
makantaxtiyátit ni tuncán lakachipiniyátit,
xahuachí nachuná calakalhamanátit catihua
cristianos chuná cumu la ccalimakalhchuhuini-
nitán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín
p_i mas lipaxúhu namastayátit acatzunín huantu
nalimaktayaninanátit mintumincán nixachuná
amakapitzín.

8 Umá huantu ccahuanimán ni luu ccalima-
peksimán, caj xman clacasquín nacatziyátit lata
lácu xamakapitzín cristianos lipaxúhu tamaktaya-
ninán, y laqui huixinín na tlan namasiyuyátit p_i

amá tapaxquit huantu kalhiyátit xlicana huantu lakatiy Dios.

⁹ Cumu la catziyátit pi caj xpalacata cumu Quimpuchinacán Jesucristo snun quincalakalhamanán, masqui xlá luu rico xuanit porque xlá xpuchiná caquilhtamacú, pero litánulh cumu la nitu a cakálhilh caj quimpálacatacán laqui chuná aquinín luu lacrico nalitaxtuyáhu porque chú lipaxuhuayáhu luhua xtalakalhamanín huantu quincamaxquín.

¹⁰ Laqui atzinú naliakpuhuanitayátit camán camalacapastacniyán huantu man timaquilhtzuquítit catatá lata acxtum lamachuhuínítit xlacata namastoktilhayátit acatzunín mintumincán, xlicana pi luu tlan huantu huixinín tlahuayátit.

¹¹ Chuná cumu la xkalhiyátit tapaxuhuan acxni matzuquítit pi ankalhiná chuná cakalhítit tapaxuhuan hasta acxni namaakasputuyátit tamá mintascujtcán.

¹² Porque amá cristiano huanti xlicana lilakachixcuhiputún Dios huantu maktasiyutilhay, Dios lipaxúhu makamaklhtiy xllakachixcuhuín huantu lacpuhuan pi tayanit namastay, porque Dios ni quincamaksquinán huantu xlá catziy pi ní kalhiyáhu.

¹³ Umá quintachuhuín ni huamputún pi caj xlacata cumu nacamaktayayátit xamakapitzín cristianos huanti ni takalhiy tu tamaclacasquín huixinín naliquilhtzincsátit,

¹⁴ huata caj xman talacasquín pi acxtum nalalakalhamanáhu, porque lanchú huixinín kalhiyátit huantu xlacán ni takalhiy, pero namín quilhta-

macú acxni xlacán takalhiy nahuán huantu hui-xinín ni catikalhítit entonces natsiyuy pi acxtum lalakalhamanátit porque na nacamakayacanátit acxni nitu uú namaclacasquinátit.

¹⁵ Chuna naquixtaxtuy cumu la huan nac xtachuhuín Dios: “Amá huanti lan xmakalanananit ni akataxtúnilh huantu xmaclacasquinít, na nipa huanti ni lhuhua xmakalanananit nitu tzankánilh huantu nalihuayán.”

Pablo malakachamapá Tito nac xacachiquín Corinto

¹⁶ Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xlá máxquilh tlan talacapastacni quintalacán Tito laqui na nacaaklihuanán chuna cumu la aquit ccaaklihuanán.

¹⁷ Acxni aquit cuánilh pi xtláhuah litlán xcalakapaxialhnamparán xlá aya xlapastacnit huantu caj sacstu xlacata pi nacalakapaxialhnanán porque catziputún para tlan lapátit.

¹⁸ Na acxtum ctamacamachá Tito chatum quintalacán huanti luu xatalipahu y lacaxtum antanícu lipahuancán Jesús luu huancán pi tancs lata liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán.

¹⁹ Xahuachí huatunín canajlanín talácsacli laqui naquincamakamayayán latachá nícu aquinín nacanáhu liscujáhu umá tascújut huantu ctlahuamanáhu lata cmamacxtumimanáhu acatzunín tumín laqui natsiyuy pi xlicana lakahamaninanáhu y chuna lilakachixcuhuimanáhu Quimpuchinacán Jesús.

20 Xahuachí aquit clakatiy lata quincamak-tayamán porque cumu lipahuancán ni clacpu-huama para xamaktum naquincaliaksanachán para nahuán pi huí tu cakska huixtúhu umá tumín huantu clemánáhu nac Jerusalén.

21 Huá xpalacata aquinín ankalhiná claktzaksa-yáhu ctlahuayáhu huantu tlan tascújut, chuná nac xlatatín Dios xahua nac xlatatincán cristianos.

22 Y na ccahuaniputunán pi na cataamachá Tito chu xcompañeros achatumlitúm quintalacán huanti aquinín cucxilhnitáhu chunatá lata quincapektanún luu akstitum quincatascujmán, xlá luu paxúhualh acxni cátzilh pi naanán calakapaxialhnán porque aquit clitachuhuinanit lata lácu kalhiyátit tačanálat, y lácu súluj tlahua-yátit mintumincán huantu limaktayananátit, huá xpalacata chú luu ya tapaxuhuán camaktayaputunán.

23 Para tícu catziputún túcu xpalacata clilacsacnit Tito laqui huá nacalakanachán milicatzitcán pi caj xpalacata porque umá chixcú huanti lan quimaktayama nac xlitascújut Dios y ccatziy pi nachuná nacamaktayayán nacalimacuaniyán antá; y chinchú amakolh lacchixcuhuín huanti tataamánalh huá man tamalakachanit minatalancán huanti talipahuán Jesús y talamánalh nac lactzu cachiquin uú lacatzunín. Umakolh lacchixcuhuín talilakachixcuhimánalh Dios caj xpalcata xtascujutcán.

24 Laqui xlihuak cristianos natacatziy pi luu calacsacmacancanitanhá umakolh lacchixcuhuín huixinín cacapaxquítit y cacamaktayátit laqui natsiyuy pi aquinín

xlicana quincamininiyán nacpaxuhuayáhu caj mimpalacatacán porque tlan catziyátit y paxquinanátit chuná cumu la lipahuanátit Quimpuchinacán.

9

Pablo lacasquín pi aktum tapaxuhuán catamástalh xlimosnajcán

¹ Natalán, xlicana pi niaj xafuerza naccamalacapaścacniyán xlacata nacalimaktayayátit huantu kalhiyátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti talipahuán Jesús.

² Porque huixinín ankalhiná ya tapaxuhuán maktayaninanátit y ccalitakalhchuhuínalh qui-natalancán xalac Macedonia pi hasta catatá huixinín xalac Acaya tzucunitátit mastokátit acatzunín mintumincán huantu nalimaktayaninanátit, y acxni xlacán tacátzilh huantu tlahuapátit, na talalimakalhchuhuínilh pi na natamastoktilhay acatzunín xtumincán huantu natalimaktayaninán.

³ Huá xpalacata ccalimacamachá umakolh natalán laqui nacamauxcaniyán y namaakasputuyátit huantu aya maquilhtzuquinitátit laqui ni natamaxaniyátit porque acxni aquit ccalichuhuinanán cuan pi xlicana lakatiyátit maktayaninanátit. Chuná ccahuanimán laqui na aya naquilalikalhitahuilayáhu,

⁴ porque para xamaktum acxni nacanachá nac mincachiquincán naquintataán makapitzín cristianos uú xalac Macedonia y para huixinín ni

mastoknitátit nahuán huantu nalimaktayaninanátit, xlicana pi lanca limaxana naquincaquitax-tuniyán porque maklhuhua lata ccalichuhuina-nítán pi lipaxúhu maktayaninanátit.

⁵ Pero laqui nitu litamaxaniyátit huá xpalacata aquit ccalisquinilh litlán umakolh natalán xlacata pi cacalakapaxialhnán laqui nacamauxcaniyán y maktumá namaakasputuyátit huantu timaquilh-tzuquipítit, y chuná natsiyuy pi huixinín chapa-xuhuaña mastayátit huantu kalhiyátit, y ni hu-ata caj nalitasyuy pi huixinín caj xalacpilhín y masqui maktayaninanátit xafuerza porque aquit luu ccaliakaxculimán.

⁶ Cumu la huixinín catziyátit pi huanti ni lanca chanán ni lhuhua makalanán; pero huanti lanca chanán lhuhua makalanán.

⁷ Luu camininiyán pi minacujcán nakalhasqui-nátit lata lácu tlan nalimaktayaninanátit huantu kalhiyátit, pero nitu chasitzi namastayátit o cha-lakcatzanaj camástalh porque Dios lipaxuhuy huanti ya tapaxuhuan mastay huantu kalhiy.

⁸ Dios lakatiy nacasiculanaṭlahuaniyán mintas-cujtcán laqui atzinú lhuhua nakalhiyátit nixa-chuná huantu mastapátit laqui mas nakalhiyátit y nitu nacatzankaniyán y chuná tlan lipaxúhu naca-limaktayayátit xamakapitzín cristianos huanti ni takalhiy huantu tamaclacasquín nac xlatamatcán.

⁹ Porque lacatum nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán xpalacata chatum tlan cristiano:

Xlá lipaxuhu camaakpitziniy acatzunín huantu kalhiy lacpobres,

y umá xtapaxquit necxnicú catipatzankácalh nac xlatatín Dios.

10 Cumu Dios huanti mastay lichánat huantu chancán xahua amá quintaquajcán huantu lihua-yanáhu, pus nā huatiyá tamá Dios nacamax-quiyan xlihuak milichanacán huantu namaclacasquinátit y namastacay laqui nitu nacatzankaniyan y chuná huixinín mas kalhiyátit nahuán huantu tlan nalimaktayaninanátit.

11 Chuná chú xliankalhíná nacaakataxtuniti-lhayán huantu lipaxúhu nacalimaktayayátit lacpobres cumu la ti xalac Jerusalén. Y xlihuak amá acatzunín mintumincán huantu huixinín namacamastayátit nac quimacancán laqui aquinín naccamaakpitziniyáhu laklimaxkenín, chuná amakolh cristianos luu natalipaxcatcatziniy Dios amá mintataincán huantu natamaklhtínán.

12 Porque acxni aquinín naccaleniyáhu umá tamaktay amakolh natalanín, ni caj xmanhuá cacticaleníhu huantu nacalimacuaniy nac xlatamatcán y antiyá naquitayay quintascujutcán, sinoque xlacán luhua huantu natalipaxcatcatziniy Dios porque caaklihuamáca natamaklhcatziy.

13 Natalilakachixcuhuiy Dios caj xpalacata huantu nacalimaktayayáhu porque xlacán natataluloka pi xlicana huixinín huá makantaxtipátit xlimapeksín Cristo. Nā natalipaxcatcatziniy Dios porque huixinín akxapaj layátit lata mastokátit acatzunín huantu kalhiyátit laqui caj mintapaxuhuancán nacalimaktayayátit latachá tícuya cristiano.

14 Xahuachí ankałhíná ya tapaxuhuán natakah-tahuakaniy Dios caj mimpalacatacán porque Dios camaxquinitán tlan talacapistacni lata lipaxúhu namaktayaninanátit.

15 Luu capaxcatcatziníhu Dios caj xpalacata lanca xtalakalhamanín huantu quincataín nac xlatamat Jesucristo.

10

Pablo kalhiy limapeksín porque xlá na apóstol

1 Chú huí aktum lanca litlán huantu aquit Pablo ccaşquiniputunán, pero huantu lacatitum porque ccapaxquiyan chuná cumu la capaxquiyan Quimpuchinacán Cristo, y nichuná claputún cumu la tahuán makapitzín huanti quintaliyahuy pi acxni cuilachá nac milakstipancán ni marí cchuhuinán caj lámpara ccaquilhpecuanianyan, pero acxni caj ccatzokniyan quincarta huantu ccamacaniyachán mat luu lipeua lata ccahuaniyan cumu mat caj mákat cuij.

2 Huá xpalacata ccalimaakatzankeyán, acxni aquit naccalakanachán ni clacasquín para tícu caj natzucuy quintalahuaníy o naquilitzaksaputún, porque aquit naccatalahuaníy xlihuak huanti catuhua quintaliyahuanánlh porque tahuán pi huantu aquit clichuhuinán caj quecstu quintalacapistacni.

3 Xlicana pi aquit na caj la catihua chixcú huanti uú xalac caquilhtamacú, pero nitu clichuhuinamanáhu huantu caj quecstucán quintalacapistacnicán cumu la tatlahuay makapitzín cristianos laqui nacalipahuancán.

4 Umá quilimacahucán huantu aquinín ckalhijáhu ni antá uú xala caquilhtamacú sinoque huá xlimakatlihueke Dios aquit clitayaniy, porque huá tlan camakatlajay xlihuak huanti ni talipahuán y ni taucxilhputún. Y aquinín na tlan naccalimakatlajayáhu amakolh huanti quincamaxtuniyán taaksanín,

5 y xlihuak amakolh huanti ankalhiná talacputzamanalh xlacata ni nalipahuancán y ni nalakapascán Dios, xahua xlihuak amá talacapastacni huantu uú xala caquilhtamacú, nac xmacán Cristo cmakxtekáhu laqui huá nacamakalhapaliy y na natakalhaxmata huantu nacalimapeksiy.

6 Y aquinín aktum ccatziyáhu pi naccalimapatiñiyáhu xlitlihueke Dios xlihuak amakolh huanti caj takalhaxmatmakamanalhcú xlimapeksín Dios nac milakstipancán. Pero ni xaakpantum chuná cacticatláhua huata pulh lacatancs naccatziy tícu luu xlicana naquinkalhaxmata y tícu caj naquintatalalacataqui.

7 Makapitzín huixinín nitu quilaliucxilháhu porque caj xmanhuá ucxilhatit huá lata ctasiyuáhu y ni huá lata ckalhijáhu quinacujcán, pero para xlicana talulokátit pi lipahuanátit Dios y huá tapeksiniyátit Cristo, na milicatzitcán pi aquinín na huá ctapeksiniyáhu Cristo.

8 Porque masqui calacpuhuántit pi acatunu aquit clilacataquinán cumu tlan ccalimapeksiyán huantu militlahuacán, nipara huá climaxanán; kalhtum cuan pi ni climaxanán porque Cristo ni huá quilimaxquinit umá limapeksín laqui caj naccalilactlahuayahuyán, huata huá quilimax-

quiniṭ laqui caj naccamaktayayán lácu lihuaca akstitum nalipahuanátit.

⁹ Ni clacasquín nalacpuhuanátit para caj ccalimakeklhamán quintachuhuín huantu ccatzoknimán nac quincarta.

¹⁰ Lhuhua huanti tahuán pi acxni ccatzokniyán mactum carta lhuhua quintachuhuín huantu caj ccalilacaquilhniyán y ccalimakeklhayán; pero mat acxni chú cuilachá nac milakstipancán ni lhuhua quintachuhuín, xahuachí mat ni tlihueke cuiliy quilimapeksín caj lámpara mat ccaquilhpecuaniyán.

¹¹ Pero xlihuak amakolh lacchixcuhuín huanti chuná quintalichuhuínán tancs catacátzilh pi chuná cumu la acxni mákat cuilanáhu y caj xman ccatzokniyán quincarta nipara tzinú cquilhpecuán huantu ccalimapeksiyán, pus nachuná ni cactiquilhpécua xlacata naccamakalhchuhuiniyán acxni cuilachá nahuán nac milakstipancán.

¹² Aquit nipara tzinú clacpuhuán para xaccata-talacástucli o hasta para xacmalihuáquilh quintalacapastacni nixachuná cumu la tamakolh huanti caj xman sacstucán talacputzamánalh lata lácu tlak talipahu xakchuhuinanín Dios natalitaxtuy. Xlicana pi luu lactonto porque caj xman chuná talilacataquinantlahuán para tícu tlak kalhiy o makaacchán xtalacapastacni.

¹³ Porque aquinín nitu camanáhu lilacataquinanáhu quintalacapastacnicán sinoque huá tlan quincalilakapascánán quintascujutacán lata xatúcu Dios lacasquiniṭ naclahuayáhu, chuná cumu la xlá lacasquiniṭ pi nacsujáhu y

naccalimakhchuhuiníyán xtachuhuín huixinín xalac Corinto.

14 Huá xpalacata ccalihuaníyán pì aquinín nìtu clacatzalamanáhu huantu Dios quinticalimapeksín naclahuayáhu; osuchí ¿lacpuhuanátit pì nì ckalhiyáhu limapeksín xlacata naccahuaniyán huantu militlahuacán? ¿Lácu pì nì aquinín huanti pulh ccalixakatlín laṭa lácu lacasquín Cristo nalipahuanátit y nalatapayátit?

15 Pero aquinín nìtu clilacataquinamanáhu xtas-cujutcán xamapitzín apóstoles, o para túcu ctlahuamanáhu huantu nì quincalimapeksinítán Dios. Huata aquinín clacasquináhu pì akstitum calipahuántit Quimpuchinacán laqui atzinú mas tlan naccaliscuján chuná cumu la quincalimapek-sinítán Quimpuchinacán.

16 Xahuachí clacpuhuanáhu pì nacanáhu liakchuhuinánáhu umá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut pekanachá nac mincachiquincán Corinto, antanícu nìti a talichuhuinán xamapitzín akchuhuinánín laqui nìtu naclilacataquinánáhu xtas-cujutcán xamapitzín.

17 Para tícuya cristiano lakatiy talipahu maklhcatzicán, mejor talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán.

18 Pero nì calacpuhuántit para amá chixcú huanti caj lilacataquinán huantu lacpuhuán pì huá tlahuanit amaj litayaniy; sinoque huá nata-yaniy amá chixcú huanti Dios nalakatiníy xtas-cújut huantu tláhualh.

11

Lhuhua huanti caj taliakskahuinán pi talichuhuínán Cristo

¹ Cumu huancán pi mat caj clakahuitima, pus para clakahuitima o nitu clakahuitima huatiyá pi caquilakaxmatníhu huantu ccahuanimán.

² Aquit ccapaxquiyan y lipecua ccalakcatzanán, pero umá talakcatzanín huantu aquit cmaklhcatziy huá Dios quimaxqui, porque aquit aya ccaikalhtinaniñán xlacata natatamakaxtokátit Cristo y clacasquin pi xmanhuá xlá miljicán natlahuayátit laqui aquit tlan naccamacamastayan cumu la chatum tzumat huanti nitu titlahuanit talakalhín huantu nalimaxananiy xliit huanti amaj tatamakaxtoka.

³ Aquit clacasquin pi xmanhuá napaxquiýátit y nalipahunátit Cristo, pero acatunu clacpuhuán pi chuná cumu la akskahuiní tiakskahuimilh amá xapulh puscat huanti xuanicán Eva xlacata nakalhakaxmatmakán Dios, huixinín nitu tikalhakaxpatmakanátit y nitu nacaakskahuimiyán tamá akskahuiní.

⁴ Chuná ccahuaniyán porque huixinín huak matlantiyátit nacalakchinán catihuaaj chixcú y natzucuyán caliakchuhuanianiyán tunu laktáxtut pero nichuná cumu la aquinín calimakalhchuhuininítan laktáxtut huantu mastay Jesús, na calimakalhchuhuinanicanátit pulactum espíritu huantu nacamaxquiyan litlihueke mat nixachuná huantu camaxquiyan Espíritu Santo, y tuncán lipahunátit xtachuhuincán nixachuná cumu la lipahunátit amá xtachuhuin Cristo huantu aya makamaklhhtinaniñátit.

⁵ Pero ccahuaniyán pi ni clacpuhuán para atzinú takalhiy tlan talacapastacni tamakolh aksaninanín huanti talitaxtuy laclanca apóstoles y huanti huixinín calipahuanátit.

⁶ Masqui xlicana pi lhuhua huanti tahuán pi aquit nilay cchuhuinán, pero tlan lihuana cmalacaputuncuhuiy huantu clichuhuinama xatlán talacapastacni, y huixinín tlan malulokátit porque acxni xaclamanáhu nac milakstipancán chuná xacliscujmanáhu cumu la xacchuhuinamanáhu.

⁷ Acxni aquit ctzúculh calimakalhchuhuiyán xtachuhuín Dios ni xaclacpuhuán para luu lactalipahu nacamaklhcatzicanátit, ¿osuchí huá chuná calimaklhcatzicántit porque nitu ccamatajín lata ccamakalhchuhuinín? ¿Apoco lacpuhuanátit pi ctláhuah talakalhín cumu aquit ni talipahu clitáxtulh nac milakstipancán?

⁸ Huata aquit cmatlantilh naquintalimaktayay huantu takalhiy cristianos alacátunuj xalanín laqui nitu naquintzankaniy y tlan akstítum naccaliscuján naccamakalhchuhuiyán.

⁹ Y acxni xacuilachá nac milakstipancán para túcu xquintzankaniy huantu xacmaclacasquín, ni para chatum túcu huixinín ccalimaakatzankén, porque acxni tachilh amakolh natalán xalac Macedonia xlacán quintamáxquilh actzu tumín huantu naquilimacuaney, y acxni cmakásputli huantu xlacán xquintamáxquínit aquit nitu ccamaksquín para túcu naquilalimaktayayáhu; y clacpuhuán pi necxnicú cacticalimaakatzankén para naquilalimaktayayáhu tumín.

¹⁰ Chuná cumu la ctaluloka pi xlicana clipa-

huán Jesús nachuná ctaluloka p̄i n̄ipara chātum cristiano caquintilactlahuánilh quintapaxuhuán lāta ccāliakchuhuinaniy cristianos xalac Acaya xtachuhuín Cristo y n̄ipara aktum centavo ccamaj̄ijy.

¹¹ Xamaktum para nalacpuhuanátit p̄i caj n̄i ccalakalhamanán huá xp̄alacata chuná ccalihuan̄iyán p̄i n̄i clacasquín naquilamaskahuiyáhu, pero Dios stalanca catziy p̄i aquit xlicana snún ccalakalhamanán.

¹² Pero ccāhuaniyán p̄i chunatiyá naccamakah-chuhuin̄iy cristianos xalac mincachiquíncán y n̄i cacticamatájilh, laqui n̄i natalacpuhuán tamakolh huant̄i talitaxtuy apóstoles p̄i aquit ctlahuay xtas̄cújut Dios cumu lā xlacán tatlahuamánalh.

¹³ Pero tancs ccāhuaniyán p̄i n̄i huá Dios camamin̄it tamakolh lacchixcuhuín huant̄i cāhuan̄iyán p̄i na huá xapóstoles Cristo, caj xaaksani-nan̄ín huant̄i taliakskahuin̄ín xtachuhuín Dios.

¹⁴ N̄ipara tzinú calacpuhuántit para n̄i cana huant̄u ccāhuanimán porque hasta mismo akska-huin̄í acxn̄i calactlahuayáhuay lacuán cristianos litaxtuy cumu lā chātum xángel Dios huant̄i max̄qūin̄it xtaxkáket.

¹⁵ Cumu mismo akskahuin̄í litaxtuy cumu la xángel Dios, pus xlihuak huant̄i tatas̄cujmánalh akskahuin̄í nā tlan̄ talitaxtuy cumu lā lacuán cristianos, pero tancs ccāhuaniyán p̄i nachán quilhtamacú natalaktzankatayay chuná cumu lā nalaktzankay xtas̄cujutcán.

Pablo lichuhuinán xtalipuhuán huant̄u kalhiy chātum apóstol nac xtas̄cújut

16 Lanchú ccahuaniparayán pì nìpara chatum tícu calacpúhua para aquit caj clakahuitima; pero masqui chuná calacpuhuántit pì aquit clakahuitima pus caquilakaxmatníhu tzinú quintachuhuín porque na tlan naclilacataquinán quintascújut chuná cumu la xlacán tatlahuay.

17 Umá huantu camán cahuaniyán nì huá quili-mapeksinít Quimpuchinacán, pero chuná camán cahuaniyán cumu huixinín huanátit pì aquit caj clakahuitima y na tlan chú naclacataquinán

18 chuná cumu la talilacataquinán makapitzín huantu tatlahuay xtascujutcán.

19 Koxutacú tihuanátit huixinín, porque litax-tuyátit pì luu laskalalán pero matlantiyátit lata cakalhakaxpatátit huantu talichuhuínán tamakolh huanti talilakahuititlahuán xtachuhuín Dios,

20 huak matlantiyátit lata calimapeksiyán nacaliscujátit y camaxquiyátit mintumincán laqui natalipaxuhuay, pero nítu huanátit masqui camakkalhanancanátit, y hasta calakakaxicanátit nac milacancán.

21 Masqui xlicana pì aquit nì ckálhìlh lìtlihueke xlacata chuná naccaliakskahuimiyán cumu la xlacán tatlahuamánalh.

Pero para tamakolh aksaninanín talilacataquinán huantu tahuán pì taliscujnítá pus aquit na camaj lilacataquinán cumu la chatum lakahuiti huantu aya ctiliscujnít chu huantu ctilipatinít.

22 Para xlacán talilacataquinán cumu judíos pus aquit na judío; para tlancaj camaklhcatzicán cumu israelitas pus aquit na israelita; osuchí huá talichixcujnú cumu huá xlitalakapasnicán xamakán kolutzín Abraham pus na xlitalakapasni

Abraham aquit.

23 Para huá talilacataquinán cumu talacscujnimánalh Cristo pus atzinú aquit tlak clacscujninitá nixachuná cumu la huatunín. Masqui cahuántit pi clakahuitima porque clilacataquinama huantu ctilipatinittá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pi maklhuhuatá quilitamacnucán nac pulachin nixachuná cumu la xlacán; cmakasitzinán y quiliaklhchasnokcanit caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimakni-putuncanit.

24 Aya xlimakquitzis lata xanapuxcun judíos quintamacamástalh y tamapeksínalh laqui makpuxamacunajatzá naquilikesnokcán latigo.

25 Maktutu quiacnicchipacanit, maktum caj qui-liactalanchipáca chíhuix. Xlimaktutu talakaspita y laktzankay nac chúchut amá barco huantu xacpuamanáhu, y maktum quilhtamacú aya xacjicsuay, maktum nac pupunú tantacú y tantascaca antá cpátih lata caj xacxquihuatnán xacchipama paktum quihui.

26 Lacalhuhua antá nícua cquichanit lakachunín aya cmuxtuy nac kalhtuchoko; quintalipataxtuy y quintamakniputún kalhananín; quintasitziniy y quintamakniputún quinatachiquín xahua huanti xala mákat. Masqui nac cachiquin acatunu quintamakniputún, xahua nac catuhuán chu nac pupunú nicajcu calinín cquitayanit; y acatunu quintamapatiníy amakolh aksaninanín huanti tahuán pi na huá Cristo talacscujnimánalh.

27 Lhuhuatá lata túcu ctiliscujli, pero na lhuhua huantu clitaaklhuuiy, acatunu hasta ni clhtatay

caj lata cscujma; laná cpat̄in̄it tatzinc̄sni xahua takalh̄puti; acatunu makas̄ n̄i cuayán; laná cpat̄in̄it calonkni; y acatunu hasta n̄itu quilhák̄at huant̄u naclilhakanán.

²⁸ Pero mas̄qui lhuhua huant̄u aquit clipat̄ima caj huá umá xpalacata chunatiyá chali chali akatiyuj clilay laqui lihuana y akstitum xtalatám̄alh amak̄olh cristianos huant̄i talipahuán Cristo lata n̄icuya cachiquin̄.

²⁹ Para chātum cristiano taxlajuan̄iy nac xlatám̄at aquit clilipuhuán xtaxlajuánit, y para tícu lactlahuayahuy chātum cristiano huant̄i lipahuán Cristo aquit nā quimakalipuhuán.

³⁰ Aquit n̄i clakatiy clacataquinán pero acxni clichuhuinán huant̄u aquit ctitlahuanittá caj xmanhuá clichuhuinán lata Dios quimaktayan̄it laqui tlan nacllahuay huant̄u quecstu n̄ilay xactlahuay.

³¹ Dios huant̄i xtlat Quimpuchinacán Jesucristo y huant̄i caj xmanhuá sacstu min̄iniy canecxnica huá nalakachixcuhuicán stalanca catziy pi huant̄u aquit cquilhuama huá xtalulóktat y n̄itu caksan̄inama.

³² Dios nā quimaktáyalh amá quilhtamacú acxni xacan̄it nac Damasco, porque amá gobernador huant̄i lacxtum xtamapeksinán rey Aretas camapéksilh xropa laqui natamaktakalhnán nac tlancátiji antan̄icu xlactanucanachá nac cachiquin̄ laqui naquintachipay y naquintatamacnuy nac pulachin̄.

³³ Pero acxni tacátzilh natalán huant̄i antá xalan̄in tuncán quintahuánilh y quintamaktáyalh

laquj tlan nactzalay, xlacán quintamájulh nac paṭum lanca pekxu y lakasiyu quintalacmáctilh nac aktum ventana xapátzaps huantu xlistilimpacacanit cachiquín, aquit ctzálalh y ni quintachípalh amakolh tropa.

12

Pablo lichuhuínán huantu Dios limalacahuanit

¹ Masqui ccatziy pi ni quimininiy para chuná nactililacataquinán quintascújut huantu ctitlahuanit, pero cumu juerzaj quilítláhuat huá chú naclichuhuínán huantu Dios quilimalacahuanit.

² Chiné quilhtamacú xliakcutati cata lata Dios quílelh nac xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy para xachatuminica quílelh osuchí caj quilistacni tílelh, xman Dios catziy.

³ Cumu la ccahuanimán ni ccatziy para xachatuminica quintiléncah osuchí caj quilistacni, porque caj xmanhuá Dios catziy.

⁴ Pero ccatziy pi quiléncah nac amá calilakátit pulataman antanícu huilachá Dios, y stalanca ckáxmatli lacuán xtachuhuín Dios huantu nipa para chatum chixcú a makaxmatacán, y nipa para mininiy natalichuhuínán.

⁵ Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quima-siyuninít y quimakaxmatanít tlan xaclilacataquí-nalh, pero ccatziy pi nichuná quilítláhuat, hu-ata acxni clichuhuínán o clilacataquinán huantu aquit ctitlahuanitá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlajuaniy.

6 Pero para xac̄lilacataquínalh quintascújut n̄i caj lakahuiti xquítáxtulh, porque huántu xacuá huá xtalulóktat; pero nichuná clacataquínán laqūi n̄it̄i nahuán para aquit marí cchuhuínán pero n̄it̄ucu quinkasat.

7 Pero laqūi n̄it̄u naclilacataquínán huántu quilim̄alacahuánica Dios tlan tláhualh nackalh̄iy nac quimacni aktum tacatzanájuat huántu can̄exnicahuá naquimapāt̄in̄iy, umá tapāt̄in̄ huántu ckalh̄iy xlicana p̄i huá malacatzuqūin̄it̄ akskahuiní.

8 Xlimaktutu aquit clisqūin̄iy Dios xlacata p̄i catláhualh litlán caquimaklht̄ilh̄a tapāt̄in̄ para xlá chuná lacasquín.

9 Pero Dios chiné quinkalht̄iy: “Clacasquín nacatziya p̄i xlicana cpaxqūiyán y chapaxuhuana cap̄ati mintalipuhuan̄ chu mintacatzanájuat; porque aquit clim̄asiyuy quil̄it̄lihueke nac xlatam̄acán huánti lacxlajua y n̄i laktlihuekén, pero huánti quintalipahuán.” Huá xpalacata luu clipaxuhuay p̄i aquit xlajua ckalh̄iy quilatámat porque ccatziy p̄i chuná Dios lim̄asiyuma xlit̄lihueke nac quintaxlajuánit.

10 Cana clipaxuhuay p̄i aquit xlajua quilatámat cumu la acxni ccatziy p̄i n̄ilay túcu ctlahuay quecstu para n̄i huá Dios naquimaktayay, chuná cumu la acxni quil̄ikalhkamanancán, o acxni para túcu cmaclacasquima y n̄it̄u ckalh̄iy, chuná para quimputzastalamácalh, osuchí xlihuak amá taaklh̄úhūit̄ huántu quilakchín caj xpalacata cliakchuhuínán xtachuhuín Cristo, huá xpalacata clihuán porque acxni luu atzinú xlajua cmaklhcatziy nac quilatámat xlicana p̄i huata acxni tlak lhuhua quimaxqūiy Dios xlit̄lihueke.

Pablo lipaxúhu caliscuja xlihuak cristianos xalac Corinto

¹¹ Xlicana pi laná clilacataquínalh quintascújut huantu aquit ctitlahuanit cumu la chatum laka-huiti, pero huak huixinín quilamakstuntlahuáhu, porque huixinín xcalakchanán tancs nalichuhui-nanátit huantu aquit ctiliscujnítá pero huata nichuná tlahuátit. Masqui chú lacpuhuanátit pi aquit nitu climacuán pero huá Cristo quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol, nixachuná cumu la tamakolh aksaninanín huanti huixinín calipahua-nátit y huanti tahuán pi xlacán na apóstoles.

¹² Stalanca taluloknit pi xlicana aquit xapóstol Cristo porque xlá lhuhua camaxquinítán xaliucxilhtiyat lata quimatlahuaninít laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, lipaxúhu ccalimakahchuhuinínítán xtachuhuin Dios y ccamatlantínit tatatlanín.

¹³ Caquilamatzenaníhu para camán calaca-taquiyán o para camán camakasitziyán, porque camán cakalhasquinán: ¿pi huá cahúa ni quila-lipahuanáhu caj xpalacata pi aquit cmatlantínit naquintalimaktayay actzu tumín huanti alaca-túnuj xalanín cristianos, laqui nitu naccalimaaka-tzankeyán huantu nacmaclacasquín?

¹⁴ Chú aya ctzucunit tacaxa laqui naccalaka-nachán xlimaktutu, pero na nipara lanchú cac-ticalimaakatzenán huantu aquit nacmaclacas-quín chali chali quintahuá. Porque lacatancs cca-huaniyán pi aquit ni huá ccamakputzatilhayán huantu huixinín kalhiyátit mintumincán, sinoque huixinín ccaputzatilhayán laquí akstítum nalipa-huanátit Dios. Porque huixinín stalanca catziyátit

p̄i huá lacchixcuhuín tamakscujtiyay laqui naca-
mahūiy xcamanán, y n̄i huata huá xacamanán
namakscujtiyay laqui natamahūiy xtlatcán.

15 Y caj lata cpaxuhuay ccaliscuján tlan nacca-
limakalhchuhūiniyán xtachuhuín Dios hasta lata
n̄icu nacquitayay laqui huixinín lihuana naaka-
taksátit lácu tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán;
masqui tancs tasiyuy p̄i acxn̄i atzinú aquit ccapax-
quiyán huixinín caj quilasitziniyáhu y quilalak-
makanáhu.

16 Xlicana p̄i acxn̄i xaclamachá nac milaksti-
pancán huixinín stalanca catziyátit p̄i n̄itu cca-
limakatzankén para huantu nacmaclacasquín,
pero makapitzín tahuán p̄i max chuná ctláhuah
laqui tlan tzēk naccaakskahuimaklhtiyán huantu
kalhijátit.

17 Xlihuak huanti aquit ccamalakachañitanchá
laqui nacalimakalhchuhūiniyán xtachuhuín
Dios, ¿apoco na naquilahuaniyáhu p̄i xlacán
caakskahuimaklhtinítan huantu kalhijátit?

18 Xlicana p̄i aquit cmalakachachá Tito xahua
chatumlitúm quintalacán huanti na quincamak-
tayamán nac quintascujutcán, ¿lácu chinchú, p̄i
caakskahuimaklhtín Tito mintumincán huantu
huixinín kalhijátit? Aquit ccatziy p̄i Tito n̄itu
camaklhtimán, porque la Tito cumu la aquit acx-
tumá clemánáhu quintalacapastacnicán y lipa-
xúhu ccamaktayayáhu cristianos masqui n̄itu cca-
matajiyáhu.

19 Xamaktum nalacpuhuanátit p̄i huá chuná
ccalihuanimán laqui naquilatapatiyáhu o naclita-
lactlantiyáhu para túcu ccatlahuaninítan. Pero

tancs ccahuaniyán p̄i n̄i huá chuná clichuhui-nama, porque stalanca catziy Dios xahua Quim-puchinacán Jesucristo p̄i chuná ccahuanimán laq̄ui mas akst̄itum nalipahuanátit Dios.

²⁰ Aquit xlicana akatiyuj clay p̄i acxni naccalakanachán para xamaktum n̄i cactimatlant̄ilh laṭa lapátit nahuán, y na n̄ipara huixinín catimatlant̄itit nactzucuyán calacaquilhniyán. Aquit niṭlán cactimalkhcátzilh para lamakasitzihuilátit nahuán, para laq̄ui laquiclhcatzaniyátit, para laaksampátit, para lalacataquipátit, o para tunuj túnu tlahuapátit chaṭum chaṭum.

²¹ Porque para chunatiyá n̄i tamakxtekmánalh xalixcájn̄it xlatamatcán huant̄i xtakalh̄iy, para chálhuhua xlacchajancán o para huant̄i taakkottamamánalh xahua xlihuak huant̄i tatlahuay huantu talakalh̄ín, xlicana p̄i acxni naccalakanachán lip̄icua laṭa naquilamakalipuhuanáhu, y hasta nactasay y naccalimaxananán.

13

Pablo cahuaniy p̄i akst̄itum catalatám̄alh cristianos xalac Corinto

¹ Cumu la catziyátit p̄i para chaṭiy o kalhatutu testigos tamaluloka p̄i xlicana tlahuanit talakalh̄ín chaṭum cristiano, cumu tancs tamaluloka testigos pus amá chixcú lakchán p̄i namap̄atinicán. Chuná ccahuaniyán porque na aya xlimaktutu lanchú naccalakanachán.

² Acxni ccaquilaklachán xlimaktiy ccalihuánilh amakolh huant̄i nac milakstipancán xtatlahuamánalh talakalh̄ín p̄i niaj catatlahualh, y xlihuak

huantĭ tatlahuamánalh huantu nitlán alisok cca-macatzĭniyán lihuán nia ccalakanachán xlimak-tutu, para chunacú lapátit nahuán, tancs ccahua-niyán pĭ aquit nĭ cacticatalakatputzán laŧa nacca-lihuaniyán.

³ Cumu huixinín lihuanaŧ talulokputunátit para xlicana Cristo quimaxquĭnit xtalacapastacni, pus lacatancs natalulokátit porque nakaxpatátit huantu xlá quilimapeksĭnit laqui naccalimakalh-chuhuĭniyán, porque Cristo huantĭ cataŧamán nac milatamaŧcán nĭ caj xaxlajua sinoque kalhĭy lanca xlitlihueke y huá namasĭyuy nac milakstipancán acxnĭ naccalakanán.

⁴ Masqui xlicana acxnĭ xlá pekestokohuacácalh nac cruz tasiyulh cumu la chaŧum huantĭ nĭ kalhĭy litlihueke, pero chú xastacná lama porque huá lilama lanca xlitlihueke Dios. Nachuná chú quin-caquitaxtuniyán xlihuak aquinín huantĭ tapeksi-niyáhu Jesús, porque nitu kalhĭyáhu litlihueke cumu la xlá nitu xkalhĭy litlihueke nac cruz, pero cumu Cristo lama nac quilatamaŧcán na huá chú lilamanáhu amá lanca xlitlihueke Dios huantĭ quincamaktayayán acxnĭ ccamaŧkalhchuhuĭniyán.

⁵ Luu lihuanaŧ calacapastáctit para xlicana ak-stĭtum lipahuanátit Jesús, para aktum macahui-lĭnitátit mintalacapastacnicán. ¿Chĭmpara caj xman huanátit pĭ lipahuanátit y nĭ lihuanaŧ talu-lokátit? ¡Porque milicatzitcán pĭ Jesús lama nac milatamaŧcán!

⁶ Pero aquit clacpuhuán pĭ huixinín stalanca ucxilhpátit pĭ aquinín huantĭ cliakchuhuĭnama-náhu xtachuĭn Jesús ctalulokáhu pĭ xlicana

Cristo lama nac quilatamatcán.

⁷ Huá xpalacata aquinín ankalhíná ckalhtahuakaniyáhu Dios laqui huixinín niaj tū natlahuayátit talakalhín; umá quintakalhtahuakacán huantu tlahuayáhu ni caj xpalacata para nalitasiyuy pi tlan ctlahuanitáhu quintascujutcán nac milakstipancán, sinoque laqui xlicana huixinín akstítum nalatapayátit. Porque xmanhuá clacasquináhu pi akstítum nalatapayátit ni quincuentajcán huantu nalichuhuinancán xpalacata quintascujutcán.

⁸ Y masqui nítlan caquincalichuhuinancán pero ankalhíná huá clacasquináhu catayánilh huantu xtalulóktat y ni huantu caj taaksanín.

⁹ Huá xpalacata aquinín cliḡaxuhuayáhu masqui caquincahuanicán pi nítu quinkasacán, laqui huixinín xlicana lakskalalán nalitaxtuyátit y ankalhíná nackalhtahuakaniyáhu Dios caj mimpalacatacán laqui lihuana naakatakskoyátit xtalacapastacni.

¹⁰ Lihuán niā ccalakanachán xlimaktutu alisok ccatzoknimán umá quincarta laqui acxni nacalakanachán nítu tlahuapátit nahuán huantu nítlan y nactzucuyán calilacaquilhniyán, chuná cumu la aquit quilítláhuat porque huá quilimapeksinít Quimpuchinacán y nítu caj naccalactlahuayahuayán, sinoque laqui caj lihuaca akstítum nalipahuanátit.

¹¹ Natalán, aquit clacasquin pi lipaxúhu calatālatapátit huantu akstítum y aktumá talacapastacni cakalhítit, acxtum calalakalhamántit calamakḡayátit y calamaakpuhuanḡianítit; y Dios huanti ankalhíná quincalalakalhamanán canecxnicahuá nacatalatamayán.

¹² Masqui ni antá cuilachá, calamacatziyátit y calasnáttit cumu la xlicana linatalán.

¹³ Xlihuak umakolh natalán huanti uú talipahuán Quimpuchinacán lipaxúhu caxakatlilacama-chán.

¹⁴ Clacasquín pi xliankalhiná namaklhcatziyátit nac milatamatcán lácu xlicana calakalhamanán Quimpuchinacán Jesucristo, lácu capaxquiyan Quintlaticán Dios xahua lácu catalamán Espiritu Santo.

**Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4